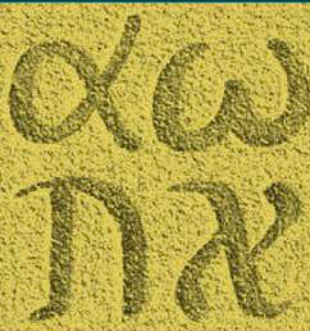


79

ASOCIACIÓN BÍBLICA ESPAÑOLA



Isaac Moreno Sanz

Jesús y Moisés en diálogo

Significado y función
de la figura de Moisés
en la obra lucana

monografías bíblicas

verbo divino

JESÚS Y MOISÉS EN DIÁLOGO

ASOCIACIÓN BÍBLICA ESPAÑOLA
MONOGRAFÍAS BÍBLICAS

79

Isaac Moreno Sanz

JESÚS Y MOISÉS EN DIÁLOGO

Significado y función
de la figura de Moisés
en la obra lucana

evd

A mis padres

Lo que el ser humano hace con las palabras es limitado;
lo que Dios consigue con su Palabra no conoce límites.

Este trabajo ha sido realizado con la ayuda del Centro Español de Estudios Eclesiásticos anejo a la Iglesia Nacional Española de Santiago y Montserrat en Roma en el marco de los proyectos de investigación de los cursos 2017-2018 y 2018-2019.

Editorial Verbo Divino
Avenida de Pamplona, 41
31200 Estella (Navarra), España
Teléfono: 948 55 65 11
Fax: 948 55 45 06
www.verbodivino.es
evd@verbodivino.es

© Isaac Moreno Sanz
© Editorial Verbo Divino, 2021
© Asociación Bíblica Española, 2021

Diseño de cubierta: Francesc Sala
Composición: José María Díaz de Mendívil Pérez

Impreso en España – *Printed in Spain*
Impresión: Liber Digital, Casarrubuelos (Madrid)

Depósito legal: NA 1089-2021

ISBN: 978-84-9073-710-1

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita reproducir algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; 91 702 19 70 / 93 272 04 47).

Contenido

Prólogo	11
Siglas y abreviaturas	13
Introducción	25
PARTE I	
VOCES ANTIGUAS; NUEVOS DIÁLOGOS	
CAPÍTULO I	
La obra lucana y las Escrituras de Israel	43
PARTE II	
JESÚS Y MOISÉS EN EL EVANGELIO DE LUCAS	
CAPÍTULO II	
«Según la ley de Moisés»	77
CAPÍTULO III	
«Si no escuchan a Moisés»	127

CAPÍTULO IV	
«Comenzando por Moisés»	181

CAPÍTULO V	
«Hablaban de su éxodo»	233

PARTE III

JESÚS Y MOISÉS EN HECHOS DE LOS APÓSTOLES

CAPÍTULO VI	
«El Señor os suscitará un profeta como yo»	253

CAPÍTULO VII	
«Intentando convencerlos sobre Jesús a partir de la Ley de Moisés»	315

Observaciones conclusivas	391
--	-----

Bibliografía	413
---------------------------	-----

Índice	473
---------------------	-----

Índice

Prólogo	11
Siglas y abreviaturas	13
Introducción	25
1. Punto de partida: Moisés y la obra lucana	25
2. <i>Status quæstionis</i>	27
3. Novedades y límites de la investigación	32
4. Perspectiva metodológica	35
5. Plan de trabajo	37

PARTE I

VOCES ANTIGUAS; NUEVOS DIÁLOGOS

I. La obra lucana y las Escrituras de Israel	43
1. La intertextualidad: diálogo entre los dos Testamentos	44
1.1. Aproximación al concepto de intertextualidad.....	44
1.2. Hacia una definición de cita, alusión y eco.....	47
1.2.1. Las citas.....	47
1.2.2. Las alusiones y ecos.....	47
1.3. Las referencias a nombres propios como conexión intertextual.....	51

2. Intertextualidad en la obra lucana: usos y funciones	55
2.1. Del uso a la <i>función</i>	56
2.2. El uso de las Escrituras de Israel en la obra lucana.....	58
2.3. Función o funciones de las referencias a las Escrituras de Israel en la obra lucana.....	60
2.4. Las Escrituras de Israel como recurso narrativo en la obra lucana.....	65
3. A modo de conclusión	70
3.1. El impacto comunicativo de un diálogo continuo.....	71
3.2. El presente se escribe con palabras del pasado.....	72

PARTE II

JESÚS Y MOISÉS EN EL EVANGELIO DE LUCAS

II. «Según la ley de Moisés»	77
1. Lc 1-2 como trasfondo	77
1.1. Alusiones, ecos y referencias nominales en Lc 1-2.....	77
1.2. El Nuevo a la escucha del Antiguo.....	81
1.3. El Antiguo en diálogo con el Nuevo.....	85
2. Lc 2,21-24: «Según la ley de Moisés»	87
2.1. Lc 2,21-24: el texto.....	88
2.1.1. Establecimiento de los límites de la escena.....	88
2.1.2. Cuestiones textuales preliminares.....	91
2.2. El tríptico (Lc 2,21-39).....	92
2.2.1. Las tres escenas del mismo tríptico: unidad y diversidad.....	92
2.2.2. La primera escena como clave de lectura del tríptico.....	93
2.3. Cohesión textual y coherencia comunicativa de Lc 2,21-24.....	95
2.3.1. Elementos dramáticos de cohesión y coherencia.....	95
2.3.2. Elementos morfo-sintácticos de cohesión y coherencia.....	98
2.3.3. Cohesión y coherencia en la articulación de la escena.....	99
2.4. El diálogo intertextual suscitado por Lc 2,21-24.....	102
2.4.1. Las características formales de la primera cita.....	102
2.4.2. Las características formales de la segunda cita.....	103
2.4.3. Las citas en sus co-textos originarios.....	104
2.4.4. Diálogo entre los textos.....	106
2.4.5. Un diálogo intertextual continuo.....	107
3. Focalización pragmática	110
3.1. Las estrategias comunicativas.....	110
3.1.1. La Ley de Moisés como Ley del Señor.....	111
3.1.2. De la lectura al diálogo con las Escrituras.....	112

3.1.3. Entre detalles y omisiones: impacto sobre el lector.....	114
3.2. Del comprender al actuar.....	116
3.2.1. Se le llamó por nombre Jesús; será llamado santo.....	116
3.2.2. Una guía para el lector: del rescate a la presentación.....	119
3.2.3. Lectura dialógica.....	122
4. A modo de conclusión.....	125
III. «Si no escuchan a Moisés».....	127
1. El trasfondo del camino a Jerusalén.....	127
1.1. Las parábolas como recurso narrativo en el camino a Jerusalén.....	128
1.2. Jesús: profeta camino de Jerusalén.....	132
1.3. Una historia bíblica continuada.....	135
2. Lc 16,19-31: «Tienen a Moisés».....	140
2.1. Texto y co-texto.....	140
2.1.1. Observaciones sobre los límites de la parábola.....	140
2.1.2. Cuestiones textuales preliminares.....	141
2.1.3. La parábola en el co-texto de Lc 16.....	142
2.2. Cohesión textual y coherencia comunicativa de Lc 16,19-31.....	144
2.2.1. Elementos dramáticos de unidad y coherencia.....	144
2.2.2. Elementos morfo-sintácticos de cohesión y coherencia.....	145
2.3. Cohesión y coherencia en el tejido de la parábola.....	147
2.3.1. La vida del hombre rico y del pobre Lázaro (vv. 19-21).....	147
2.3.2. La muerte de los protagonistas (v. 22).....	149
2.3.3. El diálogo (vv. 23-31).....	150
3. Focalización pragmática.....	160
3.1. Las estrategias comunicativas.....	160
3.1.1. ¿Un diálogo intertextual extrabíblico?.....	160
3.1.2. Pobreza y riqueza en una perspectiva dialógica.....	164
3.1.3. La conversión: de la necesidad a la alegría.....	165
3.2. Del comprender al actuar.....	168
3.2.1. Voces antiguas; nuevos diálogos.....	168
3.2.2. Los lectores y la llamada a escena de Abrahán y Moisés.....	171
3.2.3. Moisés y Jesús modelos proféticos para los creyentes.....	173
3.2.4. De la escucha de las palabras al anuncio de la Palabra.....	176
4. A modo de conclusión.....	178
IV. «Comenzando por Moisés».....	181
1. «Comenzando por Moisés» (Lc 24).....	181
1.1. Texto y co-texto.....	182
1.1.1. Observaciones sobre los límites de Lc 24.....	182

1.1.2. Cuestiones textuales preliminares.....	183
1.2. Cohesión textual y coherencia comunicativa: el tríptico (Lc 24).....	185
1.2.1. La articulación de las tres escenas del tríptico: unidad y diversidad.....	186
1.2.2. Un hilo conductor: el recuerdo y la comprensión de las Escrituras.....	188
1.3. La primera escena (vv. 1-12): «Ellas recordaron sus palabras».....	190
1.4. La segunda escena (vv. 13-35): «Les interpretó lo que se refería a Él en toda la Escritura».....	193
1.4.1. Primer panel (vv. 13-27).....	193
1.4.2. Segundo panel (vv. 28-35).....	198
1.5. La tercera escena (vv. 36-53): «Es necesario que se cumpla todo lo que está escrito en la Ley de Moisés».....	201
1.5.1. Primer panel (vv. 36-43).....	201
1.5.2. Segundo panel (vv. 44-49).....	204
1.5.3. Epílogo (vv. 50-53).....	208
2. Focalización pragmática:	
Moisés, los profetas y las Escrituras	211
2.1. Las estrategias comunicativas.....	212
2.1.1. Cristo resucitado en el centro de la historia de la salvación.....	212
2.1.2. El camino: del diálogo al encuentro.....	216
2.1.3. La Escritura en diálogo como clave de comprensión.....	219
2.2. Del comprender al actuar.....	222
2.2.1. El camino de los lectores: del silencio y la incomprensión al testimonio.....	222
2.2.2. Los mismos interrogantes, nuevas respuestas.....	225
2.2.3. El Resucitado, Moisés y las comunidades cristianas.....	227
3. A modo de conclusión	230
V. «Hablaban de su éxodo»	233
1. «Como ordenó Moisés» (Lc 5,14)	234
1.1. Elementos de cohesión textual y coherencia comunicativa.....	234
1.2. Focalización pragmática.....	236
2. Jesús, Moisés y Elías «hablaban de su éxodo» (Lc 9,30.33)	237
2.1. Elementos de cohesión textual y coherencia comunicativa.....	237
2.2. Focalización pragmática.....	241
3. «Moisés nos dejó escrito» (Lc 20,28.37)	243
3.1. Elementos de cohesión textual y coherencia comunicativa.....	243

3.2. Focalización pragmática.....	246
4. A modo de conclusión.....	249

PARTE III

JESÚS Y MOISÉS EN HECHOS DE LOS APÓSTOLES

VI. «El Señor os suscitará un profeta como yo».....	253
1. La figura de Moisés en el discurso de Pedro.....	254
1.1. El texto y el co-texto de Hch 3,11-26.....	254
1.1.1. Observaciones preliminares.....	254
1.1.2. El discurso en el co-texto de la primera actividad pública (Hch 3,1-4,31).....	257
1.2. Cohesión textual y coherencia comunicativa de Hch 3,11-26.....	260
1.2.1. Introducción (v. 11) y primer panel (vv. 12-16).....	260
1.2.2. Las palabras de Moisés (vv. 22-24) en el segundo panel (vv. 17-26).....	261
1.3. Focalización pragmática: Pedro y Moisés.....	268
1.3.1. Las estrategias comunicativas.....	268
1.3.2. Del comprender al actuar.....	272
2. La figura de Moisés en el discurso de Esteban.....	275
2.1. El texto y el co-texto de Hch 6,8-15; 7,2-53.....	276
2.1.1. Observaciones preliminares.....	276
2.1.2. El co-texto del discurso de Esteban: el camino de la Palabra entre la acusación y la muerte (Hch 6,8-8,1a).....	279
2.2. Cohesión textual y coherencia comunicativa de las palabras contra Esteban (Hch 6,8-15).....	280
2.2.1. Introducción (v. 8) y primer panel (vv. 9-10).....	280
2.2.2. Segundo panel (vv. 11-14) y conclusión (v. 15).....	281
2.3. Cohesión textual y coherencia comunicativa de las palabras de Esteban (Hch 7,2-53).....	285
2.3.1. Primer panel: Abrahán (vv. 2b-8); segundo panel: José (vv. 9-16).....	286
2.3.2. Tercer panel: Moisés (vv. 17-43).....	287
2.3.3. Cuarto panel: Josué, David y Salomón (vv. 44-50).....	296
2.3.4. Quinto panel: los profetas y la Ley (vv. 51-53).....	298
2.4. Focalización pragmática: Esteban y Moisés.....	300
2.4.1. Las estrategias comunicativas.....	300
2.4.2. Del comprender al actuar.....	307
3. A modo de conclusión.....	312

VII. «Intentando convencerlos sobre Jesús a partir de la Ley de Moisés»	315
1. La figura de Moisés en el camino del lector	315
1.1. La figura de Moisés en Hch 15,1.5.21: la asamblea de Jerusalén	315
1.1.1. Observaciones preliminares a Hch 15,1-35	316
1.1.2. El co-texto próximo y remoto de la asamblea de Jerusalén	317
1.1.3. Cohesión textual y coherencia comunicativa de Hch 15,1-35	319
1.1.4. Primer panel de la asamblea de Jerusalén (Hch 15,1-5)	323
1.1.5. La referencia a Moisés en el discurso de Santiago (Hch 15,12-21)	327
1.2. La figura de Moisés en Hch 13,38: Pablo en Antioquía de Pisidia	334
1.2.1. Observaciones preliminares a Hch 13,16-41	334
1.2.2. Cohesión y coherencia de Hch 13,16-41	336
1.2.3. «No habéis podido ser justificados por la Ley de Moisés» (Hch 13,38)	338
1.3. La figura de Moisés en Hch 21,21: Pablo ante los dirigentes de la comunidad de Jerusalén	341
1.3.1. Observaciones preliminares a Hch 21,15-26	342
1.3.2. Cohesión y coherencia de Hch 21,15-26	343
1.3.3. «Enseñas la apostasía de Moisés» (Hch 21,21)	346
1.4. La figura de Moisés en Hch 26,22: Pablo ante Agripa	349
1.4.1. Observaciones preliminares a Hch 26,2-23	350
1.4.2. Cohesión y coherencia de Hch 26,2-23	351
1.4.3. «Nada fuera de Moisés» (Hch 26,22)	354
1.3. Focalización pragmática	356
1.5.1. Las estrategias comunicativas	356
1.5.2. Del comprender al actuar	363
2. La figura de Moisés en la conclusión de la obra	368
2.1. Observaciones preliminares	368
2.2. La importancia de Hch 28,16-31	371
2.3. Jesús y Moisés en Hch 28,23	375
2.4. Focalización pragmática	381
2.4.1. Las estrategias comunicativas	381
2.4.2. Del comprender al actuar	384
3. A modo de conclusión: caminos abiertos	387

Observaciones conclusivas	391
1. Moisés y Jesús en diálogo	391
1.1. Moisés y Jesús profetas rechazados.....	391
1.2. Poderosos en palabras y obras.....	395
1.3. Siervos de Dios.....	398
1.4. Moisés el Legislador y Jesús el Mesías.....	400
1.5. Moisés liberador y Jesús salvador.....	403
2. Moisés, Jesús y los lectores	405
2.1. El pasado histórico-salvífico y el <i>hoy</i> en la obra de Lucas.....	405
2.2. La escucha, el encuentro y el diálogo.....	407
3. A modo de conclusión: caminos abiertos	409
Bibliografía	413

Prólogo

No es fácil encontrar un trabajo que abra perspectivas nuevas sobre contenidos ya estudiados o que emplee una aproximación metodológica diferente y pionera. El estudio realizado por Isaac Moreno Sanz se distingue por ambos aspectos, puesto que pone de manifiesto la polivalencia semántica con la que Lucas retrata la figura de Moisés en relación a Jesús, leyendo la relación entre los dos personajes en un proceso dialógico que parte de la ciencia de la comunicación.

Desde los orígenes, Moisés aparece como un personaje misterioso y poliédrico. Un *midrash* sobre Dt 34 narra que, cuando le llegó la hora de la muerte, el alma de Moisés se reveló, rechazando abandonarlo. El profeta deseaba ardientemente entrar en la tierra prometida y, por eso, comenzó una larga y extenuante lucha contra YHWH, con la esperanza de ver cumplido su deseo. En su ayuda vinieron el cielo, la tierra, las criaturas celestes y los seres vivientes que habitan en la tierra... Sin embargo, el Señor se mostró inamovible y no acogió la oración de su siervo, pero tomó *su alma con un beso de su boca, como está escrito (Dt 34,5): y Moisés, el siervo del Señor, murió allí, en el país de Moab, en la boca de YHWH.*

Este sugerente *midrash* muestra la relevancia de la figura de Moisés, no tanto en la Biblia hebrea (fuera del Pentateuco, son escasas las citas que lo refieren) cuanto en la tradición rabínica y en la tradición cristiana. Partiendo de que las citas deben ser pesadas más que contadas, se comprende que la selección de la obra lucana, por parte de Isaac Moreno Sanz, es totalmente adecuada a la importancia del argumento. Ciertamente, otras figuras veterotestamentarias — como Abrahán, David, también José y Elías — tienen un lugar significativo en la teología de Lucas; ahora bien, Moisés tiene un espesor propio, tanto por las diferentes dimensiones con las que presenta a su figura como por el impacto cris-

tológico e histórico-salvífico. Los títulos *profeta* y *siervo*, pero, sobre todo el rechazo con el que se encuentran la misión liberadora de uno y de otro, hacen que Moisés y Jesús sean dos figuras extraordinariamente dialógicas en sus mandatos y en sus destinos.

Precisamente sobre esta dimensión dialógica se articula la metodología de este trabajo. Isaac Moreno Sanz no recorre la vía maestra de la alegoría y de la tipología que, positiva o negativamente, ha marcado la historia de la cristiandad en la comprensión de la relación entre Antiguo y Nuevo, aunque principalmente en la confrontación. La comparación cristológica de las figuras del AT no se pone en discusión, en todo caso se tiene en consideración que un texto hebreo no puede ser considerado *simplemente* cristiano. Los autores del NT —y, entre ellos, principalmente Lucas— evitan considerar las figuras veterotestamentarias simplemente como *funcionales* respecto a una visión cristológica. Como repetía habitualmente Zenger, una palabra del AT no necesita ser *bautizada* para poder ser considerada palabra de Dios. La figura de Moisés conserva intacta su dimensión histórico-salvífica, incluso cuando es confrontada con la figura de Jesús.

La atención al potencial dialógico de los textos confiere a la tesis de Isaac Moreno Sanz un valor añadido. Con demasiada frecuencia, la interpretación cristiana de figuras, palabras y pasajes del Primer Testamento ha sido descuidada, porque se ha supuesto que aquellos textos y aquellas figuras hubiesen perdido su consistencia originaria y se hubiesen convertido simplemente en cristianas. Al definir la novedad de Jesús, los autores del NT nunca suprimen la verdad antigua y la rica complementariedad de las Escrituras. En efecto, a la luz de Cristo, Moisés se reviste de un sentido nuevo, que inicialmente no poseía, aunque la nueva dimensión no sustituye a la antigua, más aún, exalta toda la riqueza, inmersa en un contexto nuevo, anteriormente desconocido. Diría que la calidad del trabajo de Isaac Moreno Sanz se reconoce, sobre todo, en esta capacidad de poner teológicamente *cara-a-cara*, dos figuras, donde cada identidad no es confundida ni encorsetada, sino que es acogida y llevada a cumplimiento.

Siglas y abreviaturas

Esta tesis ha sido elaborada según las normas tipográficas de la Università Gregoriana, recogidas en MEYNET, R. – ONISZCZUK, J., *Norme tipografiche per la composizione dei testi con il computer*, Roma 2017¹².

Las abreviaturas de los libros bíblicos siguen las instrucciones de la *Biblia de la Conferencia Episcopal Española*, Madrid 2011.

Las abreviaturas de las revistas, de las colecciones y series siguen las normas de SCHWERTNER, S. M., *Internationales Abkürzungsverzeichnis für Theologie und Grenzgebiete. Zeitschriften, Serien, LexiKa, Quellenwerke mit bibliographischen Angaben (IATG3)*, Berlin – Boston (MA) 2014.

Las abreviaturas de los manuscritos del NT están tomadas de NESTLE, E. – ALAND, K. – *al.*, ed., *Novum Testamentum Graece*, Stuttgart 2013²⁸.

ABE.MT	Asociación Bíblica Española. Monografías y Tesis
AFTC	<i>Anales de la Facultad de Teología de la Universidad Católica de Chile</i>
AJTh	<i>Asia Journal of Theology</i>
<i>al.</i>	<i>et alter</i>
An Val. NS	<i>Anales Valentinus. Nueva Serie</i>
AnBib	Analecta Biblica
AnBib.S	Analecta Biblica. Studia

AncB	Anchor Bible
AncB.RL	Anchor Bible. Reference Library
AnGr	Analecta Gregoriana
<i>Ant.</i>	<i>Antonianum</i>
ANTC	Abingdon New Testament Commentaries
AScRel	Annali di Scienze Religiose
ASE	Archivio di Studi Ebraici
ASNU	Acta Seminarii Neotestamentici Upsaliensis
AT	Antiguo Testamento
BAC	Biblioteca de Autores Cristianos
BBB	Bonner Biblische Beiträge
BBiC	Blackwell Bible Commentaries
<i>BBR</i>	<i>Bulletin Biblical Research</i>
BCP	Biblioteca del Commentario Paidea
BCuRe	Biblioteca di Cultura Religiosa
BDAG	BAUER, W. – ARNDT, W. F. – GINGRICH, F. W. – DANKER, F. W., <i>A Greek-English Lexicon of the New Testament and other Early Christian Literature</i> , Grand Rapids (MI) 2000 ³ ; orig. alemán, <i>Griechisch-Deutsches Wörterbuch zu den Schriften des Neuen Testaments un der übrigen urchristlichen Literatur</i> , Chicago (IL) 1958
BEB	Biblioteca Estudios Bíblicos
BECNT	Baker Exegetical Commentary on the New Testament
BeD	Biblica Edizioni Dehoniane
BEi	Biblioteca Einaudi
BeL	Bibbia e Letterature
<i>BeO</i>	<i>Bibbia e Oriente</i>
BETHL	Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium
BH.SSE	Biblioteca Herder. Sección de Sagrada Escritura
BHGNT	Baylor Handbook on the Greek New Testament

BHM	Buried History Monograph
BHS	ELLIGER, K. – RUDOLPH W., ed., <i>Biblia Hebraica Stuttgartensia</i> , Stuttgart 1997 ⁴
<i>Bib.</i>	<i>Biblica</i>
BibDia	Bible in Dialogue
<i>BibInt</i>	<i>Biblical Interpretation</i>
BibIntS	Biblical Interpretation Series
BibMid	Biblioteca Midrásica
BibTeo	Biblioteca Teológica Paideia
BJer.EtA	La Bible de Jérusalem. Études annexes
BJS	Brown Judaic Studies
BNRC	Black's New Testament Commentaries
BRS	The Biblical Resource Series
BSt	La Bibbia nella Storia
BST.OTS	The Bible Speaks Today. The Old Testament Series
<i>BTB</i>	<i>Biblical Theology Bulletin</i>
BThNT	Biblical Theology of the New Testament
<i>BZ</i>	<i>Biblische Zeitschrift</i>
BZAW	Beihefte zur Zeitschrift für die Alttestamentliche Wissenschaft
BZNW	Beihefte zur Zeitschrift für die Neutestamentliche Wissenschaft
CB	Cuadernos Bíblicos
CBET	Contributions to Biblical Exegesis and Theology
CBNT	Coniectanea Biblica. New Testament Series
CBQ	<i>Catholic Biblical Quarterly</i>
CBR	<i>Currents in Biblical Research</i>
CBSS	The Continuum Biblical Studies Series
CCr.NS	Collana di Cristologia. Nuova Serie
CCSC	Catholic Commentary on Sacred Scripture
<i>CDios</i>	<i>Ciudad de Dios</i>
CEB	Colección Estudios Bíblicos

CMRS	Center for Medieval and Renaissance Studies
<i>ConJ</i>	<i>Concordia Journal</i>
CoPa	Comprender la Palabra
COQG	Christian Origins and the Question of God
<i>CoTh</i>	<i>Collectanea Theologica</i>
CPrT	Colección Presencia Teológica
CrEb	Cristiani ed ebrei
CSB	Commenti e studi biblici
<i>CTR</i>	<i>Criswell Theological Review</i>
CTUN	Colección Teológica de la Universidad de Navarra
DCLS	Deuterocanonical and Cognate Literature Studies
DENT	BALZ H. – SCHNEIDER G., ed., <i>Diccionario exegetico del Nuevo Testamento</i> , I-II, BEB 90-91, Salamanca 1998; orig. alemán, <i>Exegetisches Wörterbuch zum Neuen Testament</i> , I-II, Stuttgart 1992
<i>Did(L)</i>	<i>Didaskalia. Lisboa</i>
ECMuj	En clave de mujer
<i>EChr</i>	<i>Early Christianity</i>
Ed.	Editor, editores
<i>EeT</i>	<i>Église et théologie. Paris</i>
EH.RTh	Europäische Hochschulschriften. Reihe, Theologie
EKKNT	Evangelisch Katholischer Kommentar zum Neuen Testament
<i>EL.LE</i>	<i>Educazione Linguistica. Language Education</i>
EnsEnc	Ensayos. Encuentro
EP.NS	Epifania della Parola. Nuova Serie
<i>EstB</i>	<i>Estudios Bíblicos</i>
EtB	Études Bibliques
<i>EThL</i>	<i>Ephemerides Theologicae Lovanienses</i>
<i>ETR</i>	<i>Études Théologiques et Religieuses</i>
EUS.STh	European University Studies. Series Theology
EyC.C	Evangelio y Cultura. Comentarios

EyC.M	Evangelio y Cultura. Monografías
FCNTECW	Feminist Companion to the New Testament and Early Christian Writings
FRSEP	Fonti e Ricerche di Storia Ecclesiastica Padovana
Fs.	<i>festschrift</i>
FThS	Frankfurter Theologische Studien
FTN.CT	Facultad de Teología Universidad de Navarra. Colección Teológica
FV	<i>Foi et Vie</i>
GLNT	KITTEL, G. – FRIEDRICH G., ed., <i>Grande lessico del Nuovo Testamento</i> , Brescia 1965-1992; orig. alemán, <i>Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament</i> , Stuttgart 1933-1979
GNS	Good News Studies
Gr.	<i>Gregorianum</i>
Gteo	Giornale di teologia
HBB	Herald Biblical Booklets
HBT	<i>Horizons in Biblical Theology</i>
HThR	<i>The Harvard Theological Review</i>
HTr	Helps for Translators
HTS	<i>Hervormde Teologiese Studies</i>
IBCTP	Interpretation, a Bible Commentary for Teaching and Preaching
IBib	Itinerari biblici
<i>Ibid.</i>	<i>ibidem</i>
IBSt	<i>Irish Biblical Studies</i>
<i>Id.</i>	<i>idem</i>
IEB.S	Introduzione allo Studio della Bibbia. Supplementi
IGr	I Grandi
InstEB	Instrumentos para el Estudio de la Biblia
ISBL	Indiana Studies in Biblical Literature
ITEB	Instrumentos de Trabajo para el Estudio de la Biblia

<i>JBL</i>	<i>Journal of Biblical Literature</i>
JBL.MS	Journal of Biblical Literature. Monograph Series
<i>JBPS</i>	<i>Journal of Biblical and Pneumatological Research</i>
<i>JBTR</i>	<i>Journal of Biblical Text Research</i>
JCTCRS	Jewish and Christian Texts in Contexts and Related Studies
<i>JECS</i>	<i>Journal of Early Christian Studies</i>
<i>JECH</i>	<i>Journal of Early Christian History</i>
<i>JETS</i>	<i>Journal of the Evangelical Theological Society</i>
JJCh	Jésus et Jésus-Christ
<i>JJSt</i>	<i>Journal of Semitic Studies</i>
JLCR	Jordan Lectures in Comparative Religion
<i>JPT</i>	<i>Journal of Pentecostal Theology</i>
<i>JSQ</i>	<i>Jewish Studies Quarterly</i>
<i>JSNT</i>	<i>Journal for the Study of the New Testament.</i>
JSNT.SS	Journal for the Study of the New Testament. Supplement Series
JSOT.SS	Journal for the Study of the Old Testament. Supplement Series
<i>JSPE</i>	<i>Journal for the Study of the Pseudepigrapha</i>
JSPs.SS	Journal for the Study of the Pseudepigrapha. Supplement Series
<i>JThS</i>	<i>The Journal of Theological Studies</i>
KKNT	Kritisch-exegetischer Kommentar über das Neue Testament
<i>LA.SBF</i>	<i>Liber Annuus. Studium Biblicum Franciscanum</i>
LabF	Labor et Fides
LabF.CNT	Labor et Fides. Commentaire du Nouveau Testament
LBRS	Lexham Bible Reference Series
LCBI	Literary Currents in Biblical Interpretation
LecDiv	Lectio Divina

LetBib	Letteratura Biblica
<i>LingBibl</i>	<i>Linguistica Biblica</i>
LMB	Le monde de la Bible
LNTS	Library of New Testament Studies
<i>LouvSt</i>	<i>Louvain Studies</i>
LScAp	Le Scritture apostoliche
<i>LTP</i>	<i>Laval Théologique et Philosophique</i>
LvrRou	Le livre et le rouleau
LXX	versión griega del AT, conocida como de los Setenta (LXX)
Mc.NTS	McMaster New Testament Studies
<i>MSJ</i>	<i>The Master's Seminary Journal</i>
<i>MThS</i>	<i>Münchener Theologische Studien</i>
NA ²⁸	NESTLE, E. – ALAND K. – <i>al.</i> , ed., <i>Novum Testamentum Graece</i> , Stuttgart 2013 ²⁸
NAC	New American Commentary
NBSC	Nuova Biblioteca di Scienze Religiose
NCBC	New Cambridge Bible Commentary
NCCS	New Covenant Commentary Series
<i>Neotest.</i>	<i>Neotestamentica</i>
NIB	The New Interpreter's Bible
NIBDB	The New Interpreter's Bible Dictionary of the Bible
NICNT	The New International Commentary on the New Testament
NICOT	The New International Commentary on the Old Testament
NIGTC	The New International Greek Testament Commentary
<i>NRTh</i>	<i>Nouvelle revue théologique. Louvain</i>
Nsteo	Nuovi saggi teologici
<i>NT</i>	<i>Novum Testamentum (Leiden)</i>
NT	Nuevo Testamento

NT.S	Novum Testamentum. Supplements
NTM	New Testament Monographs
NTMes	New Testament Message
NTS	<i>New Testament Studies</i>
NVBTA	Nuova Versione della Bibbia dai Testi Antichi
OBTh	Overtures to Biblical Theology
OEGS	Oxford Early Christian Studies
orig.	original
OTL	The Old Testament Library
PBTM	Patroster Biblical and Theological Monographs
PdD	Parole de Dieu
PdD.SS	Parola di Dio. Seconda serie
PFTUG	Publications de la Faculté de Théologie de l'Université de Genève
Ph. D. diss.	Published Doctoral dissertation
PIBA	<i>Proceedings of the Irish Biblical Association</i>
PInsIu	Publications de l'Institutum Iudaicum
PNTC	Pillar New Testament Commentary
<i>Pres</i>	<i>Presbyterion</i>
PrPa	Predicare la Parola
<i>PRSt</i>	<i>Perspectives in Religious Studies</i>
<i>PSV</i>	<i>Parola Spirito e Vita</i>
Ptb	Percorsi e traguardi biblici
QCam	Quaderni di Camaldoli
<i>QChr</i>	<i>Qumran Chronicle</i>
<i>RAES</i>	<i>Revista de la Asociación Española de Semiótica</i>
<i>RB</i>	<i>Revue Biblique</i>
<i>REEF</i>	<i>Revista Electrónica de Estudios Filológicos</i>
<i>REP</i>	<i>Revista de Estudios Políticos</i>
<i>RevBib</i>	<i>Revista Bíblica</i>
<i>RevSR</i>	<i>Revue des Sciences Religieuses</i>
<i>RF</i>	<i>Razón y Fe</i>

RhSem	Rhétorique Sémitique
<i>RivBib</i>	<i>Rivista Biblica</i>
Rmd	Il ramo d'oro
RNTS	Reading the New Testament Series
RRENAB	Réseau de Recherche en Narratologie et Bible
RSR	<i>Recherches de Science Religieuse</i>
<i>RTEv</i>	<i>Rivista di Teologia dell' Evangelizzazione</i>
S.Pc	Strumenti. Pensiero cristiano
<i>Salm.</i>	<i>Salmanticensis</i>
SUBBTO	<i>Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Theologia orthodoxă</i>
SBEC	Studies in the Bible and Early Christianity
SBF	Studium Biblicum Franciscanum
SBG	Studies in Biblical Greek
SBi	Studi Biblici
Sbib	Selección Bíblica
SBL.AB	Society of Biblical Literature. Academia Biblica
SBL.DS	Society of Biblical Literature. Dissertation Series
SBL.EJL	Society of Biblical Literature. Early Judaism and its Literature
SBL.MS	Society of Biblical Literature. Monograph Series
<i>SBL.SP</i>	<i>Society of Biblical Literature. Seminar Papers</i>
SBL.SS	Society of Biblical Literature. Symposium Series
SBom	Studi Bompiani
SCC	Strumenti Claudiana. Commentari.
<i>ScEs</i>	<i>Science et Esprit</i>
SciBib	Sciences Bibliques
<i>ScrTh</i>	<i>Scripta Theologica</i>
SchVog	Schulim Vogelmann
<i>Sem</i>	<i>Semeia</i>
SHR	Studies in the History of Religions
SHS	Scripture and Hermeneutics Series
SNT	Studies of New Testament and Its World

SNTS.MS	Society for New Testament Studies. Monograph Series
SNTU	Studien zum Neuen Testament und seiner Umwelt
SPIB	Scripta Pontificii Instituti Biblici
SRivBi	<i>Supplementi alla Rivista Biblica</i>
SSEJC	Studies in Scripture in Early Judaism and Christianity
SSG	Studies in the Synoptic Gospels
SSNT	Studia Semitica Novi Testamenti
StB	Saggi Tascabili Bompiani
StBib	Strumenti Claudiana. Biblica
StBL.SBL	Studies in Biblical literature. Society of Biblical Literature
<i>StLeg</i>	<i>Studium Legionense</i>
StR.SB	Studi e Ricerche. Sezione biblica
SubBib	Subsidia Biblica
SVTPs	Studia in Veteris Testamenti Pseudepigrapha
<i>SWJT</i>	<i>Southwestern Journal of Theology</i>
TBiW	The Bible in Its World
TCL	Teoría Crítica y Literaria
<i>Teol(M)</i>	<i>Teologia. Milano</i>
TesCom	Testi e commenti. Edizioni Dehoniane
TG.ST	Tesi Gregoriana. Serie Teologia
<i>ThX</i>	<i>Theologica Xaveriana</i>
TTB	PEREGO, G.- RAVASI, G.- PENNA, R., ed., <i>Tem teologici della Bibbia</i> , I dizionari San Paolo, Cinisello Balsamo 2010
UND.CSJCA	University of Notre Dame. Center for the Study of Judaism and Christianity in Antiquity
VT	<i>Vetus Testamentum</i>
WBC	Word Biblical Commentary
WUNT	Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament

<i>WW</i>	<i>Word World</i>
<i>x</i>	vez, veces
<i>ZAW</i>	<i>Zeitschrift für die Alttestamentliche Wissenschaft</i>
<i>ZNW</i>	<i>Zeitschrift für die Neutestamentliche Wissenschaft</i>
<i>ZPE</i>	<i>Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik</i>

Introducción

1. Punto de partida: Moisés y la obra lucana

La trascendencia de la obra lucana (Lc-Hch) en el conjunto del NT y de las Escrituras se observa en las continuas y profundas publicaciones que abarcan tanto el tercer evangelio¹ como Hechos de los Apóstoles, generando una amplia bibliografía con diversas aproximaciones tanto sincrónicas como diacrónicas. Esta realidad da pie a una continua revisión y profundización de los textos, de los temas y de los diferentes personajes que recorren la narración².

La importancia que ostenta Moisés en el conjunto de la Sagrada Escritura, que recorre como una especie de *filo rosso*, ha sido destacada recientemente por varios autores³. Lucas, en su evangelio, se refiere explícitamente a él⁴ un total de diez veces, convirtiéndose en el evangelio

¹ En el presente estudio se emplea *evangelio*, con minúscula, cuando se quiere indicar, específicamente, *el libro* («evangelio») de Marcos, *el libro* («evangelio») de Mateo o *el libro* («evangelio») de Lucas. Por el contrario, el *Evangelio*, con mayúscula, indicará la Buena Noticia, contenida en cada uno de los evangelios y en el conjunto del NT

² La importancia y actualidad de la obra lucana en los estudios bíblicos se ha demostrado en el reciente seminario para estudiosos de Sagrada Escritura desarrollado en el Pontificio Instituto Bíblico, fruto del cual es la publicación PONTIFICIO ISTITUTO BIBLICO, ed., *L'opera lucana*. En las diferentes aportaciones se pueden encontrar una bibliografía amplia y actualizada de los principales estudios sobre Lc-Hch.

³ Cf. J. LIERMAN, *The New Testament Moses*, 289-294; T. C. RÖMER, *La construction de la figure de Moïse*, 7-8.

⁴ Moisés es el personaje veterotestamentario que más veces aparece citado en el NT, cf. P. STEFANI, «Mosè», 892. De una manera especial a Moisés se refieren

sinóptico que más veces lo cita⁵. En la segunda parte de la obra lucana, Hechos de los Apóstoles, Moisés es nombrado hasta en diecinueve ocasiones⁶.

El recurso a la Escritura tiene en Lucas una especial relevancia, como atestiguan las frecuentes citas del Primer Testamento y de sus grandes protagonistas. No obstante, la importancia de Moisés no viene solamente del número de veces que se cite, ni de las veces que los evangelistas, por distintos motivos, se refieren a la Ley mosaica⁷, es posible afirmar que las citas no se cuentan, se pesan.

Las referencias específicas a Moisés propias del tercer evangelio se encuentran en lugares narrativamente estratégicos. En efecto, la primera mención del nombre propio aparece dentro de la narración de la infancia, en la introducción a la presentación de Jesús en el Templo (Lc 2,22). Las dos siguientes referencias se hallan en el camino a Jerusalén y forman parte de la conclusión de la parábola del hombre rico y el pobre Lázaro (16,29.31). Las dos últimas se encuentran en las apariciones de Jesús resucitado, a los dos de Emaús y a sus discípulos (24,27.44). Esta distribución, que se complementa con el material común⁸, enmarca al evangelio, mostrando una intención comunicativa que se extiende en la segunda parte de la obra lucana. En el libro de Hechos de los Apóstoles, la figura de Moisés aparece con mayor frecuencia. Debido a la originalidad y singularidad de la segunda parte de la obra lucana no existen pasajes paralelos dentro del NT. El nombre de Moisés se encuentra fun-

explícitamente los cuatro evangelios y Hechos de los Apóstoles (57x) mientras que el resto del NT hace referencia a él en menor medida (22x).

⁵ 7x en Mt y 8x en Mc. Solo es superado por el evangelio de Jn (13x). Cf. W. F. MOULTON - A. S. GEDEN, *Concordance*, 711-712.

⁶ Hch 3,22; 6,11.14; 7,20.22.29.31.32.35.37.40.44; 13,38; 15,1.5.21; 21,21; 26,22; 28,23.

⁷ En este trabajo se diferencian las veces que se cita el nombre propio de Moisés de las ocasiones en las que se hace referencia, explícita o implícitamente a la Ley; ambos elementos están entrelazados pero por razones metodológicas es necesario distinguirlos, cf. D. TEPERT, *La legge di Mosè nell'opera lucana*, 43-51.

⁸ Lc 5,14 (cf. Mt 8,4 y Mc 1,44); Lc 9,30.33 (cf. Mt 17,3.4 y Mc 9,4.5); Lc 20,28.37 (cf. Mt 22,24 y Mc 12,19.26).

damentalmente en los discursos de los personajes protagonistas —Pedro, Esteban, Santiago y Pablo— pero también en las acusaciones a los seguidores de Jesús⁹. Esta elaborada, recurrente y coherente distribución a lo largo de Lc-Hch muestra que el autor pretende escribir el presente de la historia de la salvación con palabras y personajes del pasado.

En el presente estudio se conectarán a través de la figura de Moisés textos que recorren la obra lucana, y que al mismo tiempo abordan grandes temas de importancia teológica, cristológica y eclesiológica. La relación entre AT y NT, la Ley, el Templo, el profetismo de Jesús, el anuncio del Reino, la pobreza y la riqueza, la conversión, la incompreensión de los discípulos y la configuración de la Iglesia naciente entre otras cuestiones son elementos cruciales en los textos y sus respectivos co-textos¹⁰ en los cuales se insertan las referencias a Moisés. En este sentido, la figura de Moisés aporta una luz nueva, no indiferente, sobre cuestiones antiguas. El diálogo entre Jesús, sus discípulos y Moisés se presenta a los lectores de la obra como una oportunidad de escucha, encuentro y respuesta.

2. *Status quæstionis*

El estudio de la función del nombre propio de Moisés en la obra lucana se encuentra dentro del marco más amplio del diálogo establecido entre el AT y el NT, específicamente dentro de la intertextualidad¹¹. El uso de

⁹ Cf. S. A. ADAMS, «The Characterization of Disciples in Acts», 164-165.

¹⁰ Por *co-texto* se entiende una selección sintáctica dentro de una obra literaria que ofrece los elementos textuales necesarios para la comprensión de un determinado pasaje. Cf. M. GUIDI, «Cosi avvenne», 112-113. En cambio, el *contexto* se perfila como una construcción narrativa que comienza en el momento en que el texto y el lector entran en una relación o, dicho en un lenguaje más bíblico, en una relación de alianza comunicativa. En otras palabras, desde un punto de vista pragmático, el contexto no se descubre —ya sea un elemento oculto detrás o entre las palabras— sino que se construye en la relación cambiante de cooperación mutua entre los elementos textuales y las inferencias sugeridas por el lector» (M. GUIDI, «La questione contestuale», 63). Las traducciones entre comillas en la presente obra, a no ser que se indique lo contrario, son propias.

¹¹ Para una breve y precisa descripción de la intertextualidad y sus implicaciones en el ámbito bíblico, cf. M. GUIDI, «La questione contestuale», 78-81.

la Escritura en Lc-Hch ha sido estudiado en las últimas dos décadas por diversos autores y desde diversos puntos de vista¹², configurando un *mare magnum* bibliográfico¹³. Los diferentes estudios coinciden en resaltar la importancia teológica de las referencias intertextuales en la obra lucana, de tal manera, que es posible considerar a Lucas como el teólogo de las Escrituras¹⁴.

Desde la publicación a finales de la década de los ochenta de las obras de D. Draisma¹⁵ y R. B. Hays¹⁶, entre otras, la intertextualidad se ha convertido en un tema de vital importancia para los estudios bíblicos¹⁷, especialmente para la aproximación a los textos del NT. Una de las novedades de dichos estudios consiste en considerar como punto de partida para el diálogo intertextual no solo las citas literales explícitas, sino también los ecos e incluso otras referencias, convirtiéndolos así en el objeto de análisis del uso de la Escritura en la obra lucana. En el caso de los ecos¹⁸, situados de manera estratégica, tienen un doble objetivo: en

¹² Cf. R. L. BRAWLEY, *Text to Text*; C. A. KIMBALL, *Jesus' Exposition of the Old Testament in Luke's Gospel*; T. R. HATINA, ed., *Biblical Interpretation*, III; W. LITKE, *Luke's Knowledge of the Septuagint*; G. J. STEYN, *Septuagint Quotations*; D. P. MOESSNER, *Luke the Historian of Israel's Legacy*; Cf. J. B. TYSON, *Images of Judaism in Luke-Acts*; R. I. DENOVA, *The Things Accomplished Among Us*; G. FORBES, *The God of Old*; D. W. PAO - E. J. SCHNABEL, «Luke», 251-414; I. H. MARSHALL, «Acts», 513-606.

¹³ Cf. M. CRIMELLA, «La ripresa dell'Antico Testamento nell'Opera Lucana», 65. Entre las múltiples obras recientes que destacan la vigencia e importancia de la relación entre ambos Testamentos se encuentran: F. BELLI - al., *Vetus in novo*, 25-67; G. K. BEALE, *Handbook on the New Testament use of the Old Testament*, 29-93; G. GOSWELL, «Two Testaments in Parallel», 459-474; M. GRILLI, *Scrittura, alleanza e popolo di Dio*; S. MOYISE, *The Old Testament in the New*; P. B. POWERY, *Jesus Reads Scripture*; R. B. HAYS, *Echoes of Scripture in the Gospels*; F. MILÁN, «Biblia e intertextualidad», 357-379; L. SÁNCHEZ NAVARRO, «La relación Antiguo-Nuevo», 127-137; S. EMADI, «Intertextuality in New Testament Scholarship», 8-23; M. CRIMELLA, «La ripresa dell'Antico Testamento nell'Opera Lucana», 65-117.

¹⁴ Cf. J. JERVELL, *The Theology of the Acts of the Apostles*, 61-75.

¹⁵ Cf. S. DRAISMA, *Intertextuality in Biblical Writings*.

¹⁶ Cf. R. B. HAYS, *Echoes of Scripture in the Letters of Paul*.

¹⁷ Cf. S. EMADI, «Intertextuality in New Testament Scholarship», 8-9.

¹⁸ En el desarrollo del primer capítulo se propondrá una definición de cita, alusión y eco entre otras conexiones intertextuales.

primer lugar, sirven para enmarcar la narración de la obra, moldeando las expectativas de los lectores; en segundo lugar, muestran que uno de los grandes propósitos de Lucas es demostrar la continuidad de Israel con Jesús, los discípulos y la Iglesia¹⁹.

En menor medida han sido estudiadas las referencias directas que a menudo los evangelios sinópticos realizan de las figuras de la historia bíblica: Abraham²⁰, José²¹ y otros personajes²². Minuciosamente ha sido estudiada la figura de David en la obra lucana²³. La presente investigación comparte la misma cuestión inicial: un personaje fundamental en la historia de Israel retomado por Lucas. Algunas de las aproximaciones mencionadas estudian el personaje en el Primer Testamento y en el judaísmo intertestamentario. Por el contrario, el objeto de la presente disertación es solo el texto lucano. Así pues, estas aproximaciones muestran la relevancia actual del estudio de personajes del AT en el NT, especialmente en la obra lucana.

Las alusiones y referencias neotestamentarias a Moisés que han sido estudiadas se han centrado en los evangelios de Mateo²⁴ y de Juan²⁵,

¹⁹ Cf. K. D. LITWAK, *Echoes in Luke-Acts*, 201-206.

²⁰ Cf. J. S. SIKER, *Disinheriting the Jews*, 103-126; N. A. DAHL, «Story of Abraham in Luke Acts», 139-158; R. KRÜGER, «Abrahán versus Abraham», 347-386.

²¹ Cf. N. P. LUNN, «Allusions to the Joseph», 27-41.

²² Elías en el evangelio de Marcos, cf. C. PAGLIARA, *La figura di Elia nel Vangelo di Marco*; Malaquías en el evangelio de Lucas, cf. P. B. LEE, *Malachi's Eschatological figures*; R. J. MILLER, «Elijah, John, and Jesus in the Gospel of Luke», 611-622; A. BARBI, «Il rapporto Gesù-Elia nell'opera lucana», 69-99.

²³ Cf. Y. MIURA, *David in Luke-Acts*; S. HARRIS, *The Davidic Shepherd King in the Lukan Narrative*.

²⁴ La descripción más detallada de la tipología de Moisés en el evangelio de Mateo ha sido realizada por D. C. ALLISON, *The New Moses*. Destacan otros estudios mateanos desde una perspectiva tipológica y en conexión con la literatura rabínica y helenística: M. P. THEOPHILOS, *Jesus as New Moses*; R. NEUDECKER, *Moses Interpreted by the Pharisees and Jesus*. En lugar de Moisés, J.-L. Ska propone la relectura de Jesús como nuevo Josué en los evangelios de Mateo y Juan, cf. J.-L. SKA, *La strada e la casa*, 167-208.

²⁵ S. Harstine analiza el papel que juega Moisés en la narración del cuarto Evangelio y lo sitúa en relación con otros personajes. Realiza una breve considera-

además del *corpus paulinum*²⁶. A estos estudios particulares hay que añadir algunos artículos científicos, que de forma general abordan la figura Moisés en el NT²⁷. No obstante, destacan algunas investigaciones breves como el artículo de F. Bovon sobre la figura de Moisés en la obra lucana²⁸. El estudioso suizo considera a Moisés en Lc-Hch como parte del conjunto de elementos que el autor emplea para continuar la historia de Jesús como historia de la salvación. Con una aproximación diferente es posible señalar la lectura en clave tipológica de Moisés propuesta por J. Mánek²⁹ y que recientemente ha sido revisada por J. L. Mann³⁰.

Algunos estudiosos defienden la existencia de un trasfondo del Éxodo, a modo de «nuevo éxodo», especialmente en Hechos de los Apóstoles, aunque no solo. Esta hipótesis, desarrollada ampliamente por D. W. Pao³¹,

ción de los evangelios sinópticos y las narraciones judías del Segundo Templo. Apenas dedica un par de páginas al evangelio de Lucas y no estudia Hechos de los Apóstoles. Cf. S. HARSTINE, *Moses as a Character in the Fourth Gospel*. El estudio de W. A. Meeks también tiene en consideración la cristología joánica y algunos elementos de la literatura extrabíblica, pero no los evangelios sinópticos, cf. W. A. MEEKS, *The Prophet-King*. Con el mismo objeto de estudio han sido publicados recientemente: J. L. BARRIOCANAL GÓMEZ, «Jesús como nuevo Moisés», 417-443; C. A. MARONDE, «Moses in the Gospel of John», 23-44; S. SCHAPDICK, «Religious Authority Re-Evaluated», 181-209.

²⁶ Cf. S. J. HAFEMANN, *Paul, Moses, and the History of Israel*, 335-459; R. REEVES, «The New Moses of the Law of Christ», 71-82; P. OAKES, «Moses in Paul», 249-261; J. HEATH, «Moses' End and the Succession», 37-60; T. A. WILSON, «The Law of Christ and the Law of Moses», 123-144.

²⁷ Cf. D. SÄNGER, «“Von mir hat er geschrieben”», 112-135. El autor presenta una visión holística de la figura de Moisés en el NT sin profundizar en la imagen propiamente lucana. En el mismo sentido, pero destacando el posible paralelismo entre Moisés y Jesús, cf. R. F. O'TOOLE, «The Parallels Between Jesus and Moses», 22-29. Para una bibliografía sobre los estudios clásicos de Moisés en el NT, cf. J. LIERMAN, *The New Testament Moses*, 10-22.258-270.

²⁸ Cf. F. BOVON, «La figure de Moïse dans l'œuvre de Luc», 47-65.

²⁹ El autor entiende el largo viaje de Jesús a Jerusalén en el evangelio de Lucas como un nuevo Éxodo; de la misma manera que Moisés condujo al pueblo por el desierto, Jesús conduce a sus discípulos a la ciudad santa, cf. J. MÁNEK, «New Exodus», 10-23.

³⁰ Cf. J. L. MANN, «The (New) Exodus in Luke and Acts», 93-120.

³¹ Cf. D. W. PAO, *Acts and the Isaianic New Exodus*.

considera el «nuevo éxodo», a la luz de los textos isaianos, como telón de fondo o estructura organizativa del texto. En cambio, el análisis que se plantea en el presente estudio pretende poner de manifiesto el diálogo entre Jesús y Moisés, situado en puntos estratégicos y resaltados en el primer plano por el autor del texto.

Desde una aproximación tipológica en clave de continuidad se presenta la reciente aportación de J.-N. Aletti³². El autor francés no realiza un estudio detallado de Moisés, sino de la continuidad de Jesús con las grandes figuras proféticas. La presente disertación comparte el presupuesto de que la mirada lucana no insiste sobre la superioridad de Jesús sobre los profetas del pasado. Por el contrario, Lc-Hch muestra que Jesús presenta todas las características de los grandes profetas, puesto que la tipología lucana procede por *synkrisis*, destacando los rasgos que Jesús tiene en común con los profetas: en su hablar, en su actuar y en su destino³³.

Otra línea de investigación diferente sobre la figura de Moisés ha sido propuesta por F. Damgaard³⁴. En su tesis doctoral analiza cómo la figura bíblica de Moisés fue conmemorada en la antigüedad en algunos escritos judíos y cristianos de los primeros cuatro siglos con el propósito de construir, revisar o mantener las identidades colectivas de las comunidades. En la misma línea se encuentra la obra conjunta *Interprétations de Moïse* que amplía el horizonte de búsqueda en un marco geográfico más extenso³⁵.

Por último, cabe mencionar dos obras recientes que, en cierta medida, abordan la figura de Moisés, desde perspectivas y presupuestos diferentes al presente estudio. En primer lugar, destaca la tesis doctoral de J. Lierman que profundiza en distintos aspectos de Moisés —profeta, sacerdote, apóstol, rey y legislador— haciendo un amplio recorrido tanto por ambos Testamentos como por la literatura extrabíblica del perio-

³² Cf. J.-N. ALETTI, «Importanza e ruolo della tipologia profetica nel terzo vangelo», 49-63.

³³ Cf. *ibid.*, 63.

³⁴ Cf. F. DAMGAARD, *Recasting Moses*.

³⁵ Cf. P. BORGEAUD - T. RÖMER - Y. VOLOKHINE, *Interprétations de Moïse*.

do intertestamental. Como el mismo autor reconoce, al tener como objeto de estudio un material tan amplio, se le escapa la elaboración de una visión homogénea y no profundiza en las particularidades de Moisés en la obra lucana³⁶. En segundo lugar, es digna de mención la disertación de D. Tepert, que tiene como objeto de estudio la Ley de Moisés en la obra lucana³⁷. Como otras aproximaciones³⁸, este estudio se centra en la familiaridad de Lucas con la Ley, que condiciona su uso y función en Lc-Hch. Desde esta aproximación, el autor aborda la vinculación de los primeros discípulos y la Ley, a la luz de la relación entre Jesús, la novedad del Reino y los preceptos mosaicos³⁹. El objeto de la investigación es la Ley y no la figura de Moisés quien constituye el hilo conductor y cohesionador de la presente investigación.

3. Novedades y límites de la investigación

La finalidad de la disertación es recorrer las referencias a Moisés, principalmente, aunque no de manera excluyente, a través del material propio del evangelio de Lucas y del libro de Hechos de los Apóstoles. La novedad de la presente investigación es doble: por un lado, el contenido; y, por otro lado, la metodología⁴⁰. El objetivo es mostrar el diálogo que Lucas establece entre Jesús y Moisés y, al mismo tiempo, las implicaciones que esta confrontación ejerce en la relación dialógica con el lector. En efecto, la verdad bíblica se muestra plenamente desde una hermenéutica comunicativa donde deben ser escuchadas atentamente las distintas voces⁴¹.

³⁶ Cf. J. LIERMAN, *The New Testament Moses*, 9-10.

³⁷ Cf. D. TEPERT, *La legge di Mosè nell'opera lucana*. Sobre el análisis de la Ley de Moisés desde una perspectiva paulina, cf. T. A. WILSON, «The Law of Christ and the Law of Moses», 123-144.

³⁸ Cf. F. BOVON, «La Loi dans l'œuvre de Luc», 206-225; S. BUTTICAZ, «Acts 15», 118-132; I. W. OLIVER, *Torah Praxis after 70 CE*, 439-451.

³⁹ Cf. D. TEPERT, *La legge di Mosè nell'opera lucana*, 125-183.

⁴⁰ La metodología será desarrollada en el apartado siguiente.

⁴¹ Cf. M. GRILLI, «“Hebraica veritas” e “compimento cristiano”», 22.

Las razones de la elección de Moisés como hilo conductor son varias. La primera, como ya ha sido indicado en el primer apartado, se debe a la frecuencia con la que Lucas recurre a Moisés. En efecto, un total de veintinueve referencias directas en toda la obra lucana hacen que el lector lo considere un personaje fundamental dentro de la historia de la salvación⁴².

La segunda razón estriba en los lugares estratégicos en los cuales aparecen las citas en el material propio del tercer evangelio⁴³. A través de una cuidada distribución y elaboración literaria, Lucas destaca las citas, ecos y referencias, cargadas de implicaciones teológicas⁴⁴. No pasa desapercibida la importancia de los personajes, Pedro, Esteban, Santiago y Pablo, que en sus discursos hacen referencia a Moisés. De esta manera, se produce un paso importante, ya que no es solo el narrador de la obra o Jesús quienes miran hacia las Escrituras de Israel, sino también continúan dicha mirada sus discípulos directos, incluso aquellos que no convivieron con el Maestro.

La tercera razón es la relectura que hace Lucas de un personaje ya conocido por los lectores y que pertenece a su enciclopedia⁴⁵. Para ello, es necesario analizar el texto en su contexto para poner de relieve la función comunicativa y las implicaciones hermenéuticas y teológicas que tiene sobre el lector⁴⁶. Se pretende comprender cómo el autor de la

⁴² Cf. J.-N. ALETTI, *Il racconto come teologia*, 8-15.

⁴³ J.-N. Aletti indica la importancia de distinguir entre los episodios propios de Lucas, de aquellos de doble o triple tradición sinóptica, donde las referencias existían antes que el narrador lucano las retomase y las hiciese propias, cf. J.-N. ALETTI, *Il Gesù di Luca*, 29, nota 45.

⁴⁴ Cf. K. D. LITWAK, *Echoes in Luke-Acts*, 206-208.

⁴⁵ La enciclopedia es, en la óptica de U. Eco, un sistema de competencias que no comprende solo interpretaciones en forma de definición, sino instrucciones y conexiones con un almacén de conocimiento, que presupone en el lector diversas competencias. Algunas de estas son presupuestas, otras son construidas progresivamente por el mismo relato. Cf. U. ECO, *Lector in fabula*, 13-26; M. GUIDI, "Cosi avvenne", 120. En el capítulo I se volverá sobre este y otros conceptos relativos al ámbito de la intertextualidad y de la pragmlingüística.

⁴⁶ Para los términos referidos a la aproximación pragmlingüística, véase el *Piccolo dizionario di linguistica*, M. GUIDI, "Cosi avvenne", 387-396.

obra lucana muestra un personaje conocido por sus lectores a través de distintas situaciones, contextos y géneros literarios.

Dentro de los diversos instrumentos de los cuales se sirve un texto para interactuar con otro (citas, alusiones, ecos, paralelismos estructurales...) se considera que citar a una persona puede activar una relación que va más allá de las palabras o de las imágenes evocadas⁴⁷. La aportación novedosa de la presente disertación es poner en diálogo Uno y Otro Testamento, no solo mediante textos, sino mediante los personajes y las comunidades que se encuentran detrás de los textos.

Dentro de los límites de la investigación, es necesario reconocer que escapa del presente estudio recorrer pormenorizadamente los diferentes protagonistas del AT en la obra lucana, lo mismo que un estudio comparativo entre distintos personajes del Primer Testamento. No obstante, como se ha indicado en el apartado anterior, ya han sido estudiados algunos personajes veterotestamentarios en el NT de forma exhaustiva.

Del mismo modo, realizar un estudio con las mismas características de la presente disertación en los demás evangelios sinópticos queda fuera de los objetivos que se pretenden alcanzar. Respecto al material común con los evangelios sinópticos⁴⁸, será analizado en un mismo capítulo, destacando las particularidades lucanas. Efectivamente, para mostrar las señas de identidad de Lucas, se estudian, en primer lugar, aquellos textos donde con mayor autonomía literaria, el autor puede plasmar sus objetivos teológicos, narrativos y comunicativos. Los pasajes que Lucas modifica y/o adapta serán analizados al final de la segunda parte, «Jesús y Moisés en el evangelio», en una visión de conjunto, ya que, de una u otra forma, retoman elementos de los textos del material propio (Lc 2,22; 16,29.31; Lc 24,27.44).

La presente disertación pretende mostrar cómo Lucas remodela al lector en una visual histórico salvífica de la vida de Jesús y de sus discípulos, aunando pasado, presente y futuro. De esta manera, es posible

⁴⁷ Cf. M. MONTAGUTI, *Costruire dialogando*, 20-24.

⁴⁸ Lc 5,14 (cf. Mt 8,4 y Mc 1,44); Lc 9,30.33 (cf. Mt 17,3.4 y Mc 9,4.5); Lc 20,28.37 (cf. Mt 22,24 y Mc 12,19.26).

afirmar que la historia de la salvación es el pivote que rige la teología lucana. La figura de Moisés, por tanto, conduce a los lectores de Lc-Hch a una perspectiva nueva de la historia de la salvación.

No se pretende elaborar una cristología lucana, aunque es imprescindible la memoria y el recuerdo⁴⁹ de la historia de la salvación para comprender a Jesucristo⁵⁰. Tampoco se aspira a reconstruir una imagen histórico-crítica de Moisés, sino más bien, poner de manifiesto los aspectos principales de la figura proyectada por el autor de Lc-Hch como parte del amplio diálogo con las Escrituras de Israel⁵¹. En definitiva, se pretende estudiar hasta qué punto Lucas relee la imagen de Moisés para *re-construir* una nueva imagen en la línea de su perspectiva universal de la salvación⁵².

4. Perspectiva metodológica

La relación entre Lc-Hch y las Escrituras de Israel no se reduce a las citas textuales, ciertamente la más evidente, es necesario considerar la importancia de otros elementos que sirven como señales. Las alusiones, también pueden ser reconocidas con relativa facilidad, aunque no por ello se deben minusvalorar otros elementos capaces de evocar una conexión intertextual⁵³. Algunos de estos elementos, los considerados más frecuentes, es decir, citas, alusiones, ecos y sobre todo referencias nominales, han sido tenidos en cuenta en la presente disertación, otros, en cambio, quedan fuera del ámbito de este estudio⁵⁴.

En este estudio se parte de la referencia al nombre propio de Moisés, como indicador de relación intertextual (entre textos) e intertestamental (entre Testamentos). Dicha exclusividad no implica que sea la única

⁴⁹ Cf. J. SCHRÖTER, «Memory and Memories», 79-84.

⁵⁰ Cf. J.-N. ALETTI, *Il Gesù di Luca*, 29.

⁵¹ Cf. E. OTTO, «Mosè storico, Mosè biblico e Mosè storico-critico», 14.

⁵² Cf. R. BAUCKHAM, *Jesus and the Eyewitnesses*, 338-341.

⁵³ Cf. M. D. HOOKER, «“Beginning with Moses”», 216.

⁵⁴ Una lista razonada de posibles activadores intertextuales se puede encontrar en G. D. MILLER, «Intertextuality in Old Testament Research», 294-298.

resolución del problema general sobre los indicadores textuales de activación de significado, sino más bien se considera que esta opción metodológica se caracteriza por una buena relación entre la prudencia y la objetividad. Sin duda, el nombre propio destaca por su impacto comunicativo e indudable intencionalidad por parte del autor modelo⁵⁵.

Cualquier investigación que tenga como objeto las Sagradas Escrituras, independientemente de la aproximación o del método adoptado, mantiene una determinada concepción del texto, ya sea explícita o no⁵⁶. En este estudio, el texto, como evoca su propia etimología, puede ser comparado a un tejido, constituido por un entramado o una urdimbre de palabras⁵⁷. Partiendo del presupuesto de que el texto es un dispositivo comunicativo *perezoso* que se activa solo en virtud del sentido introducido por el destinatario⁵⁸, U. Eco ha elaborado el concepto de *lector modelo*, «capaz de cooperar en la actualización textual como él, el autor, pensaba, y de moverse interpretativamente como él se movía generativamente»⁵⁹. Consecuentemente, el lector modelo no es tan solo presupuesto por el texto, sino también construido por él⁶⁰.

La aproximación pragmlingüística adoptada⁶¹, pretende poner de relieve las relaciones tanto a nivel de forma y contenido (cohesión textual) como de significado (coherencia comunicativa), teniendo especialmente presente que el objetivo final es conducir a los interlocutores a interrelacionarse (focalización pragmática). No se trata de una comunicación unidireccional y estática sino interactiva, donde emisor y recep-

⁵⁵ Cf. M. MONTAGUTI, *Costruire dialogando*, 25.

⁵⁶ Cf. A. FUMAGALLI, *Gesù crocifisso*, 20.

⁵⁷ Cf. N. GATTI, ... *Perché il "piccolo" diventi "fratello"*, 71.

⁵⁸ Cf. A. LANDI, *La testimonianza necessaria*, 49.

⁵⁹ U. ECO, *Lector in fabula*, 55.

⁶⁰ Cf. M. GRILLI, «Evento comunicativo», 676-677.

⁶¹ Para una presentación sintética de los conceptos claves de la pragmlingüística, cf. C. BIANCHI, *Pragmatica del linguaggio*, 55-98; A. CRUSE, *Meaning in Language*, 363-378. Para una comprensión de las implicaciones de la pragmática en la exégesis bíblica cf. M. GRILLI, «Interpretazione e azione», 11-46; M. GUIDI, «La questione contestuale», 47-81; E. M. OBARA, «Le azione linguistiche», 83-117.

tor pueden, es más, deben, encontrarse mutuamente. El texto se entiende como un evento comunicativo: el envío y la recepción de mensajes no es simplemente algo que uno hace a otro, sino un proceso que uno hace con el otro⁶².

Se parte de la comprensión sincrónica del texto, aunque no se renuncia a los diferentes logros alcanzados por el método histórico-crítico mediante su análisis diacrónico del texto⁶³. La presente propuesta metodológica parte de la comprensión de la comunicación que se encuentra ya en el origen del texto. Esta comunicación se produce entre el *autor real* —en este caso el autor de la obra lucana— y el *lector real* —el destinatario o destinatarios del mensaje—. El estudio no se detiene en este primer aspecto, sino que más bien da el salto a otro nivel más profundo. Se trata del evento comunicativo entre *autor modelo* y *lector modelo*. Este es el nivel más íntimo y fundamental que posibilita una interpretación fiel y válida. De este modo, es posible comprender la riqueza comunicativa que se encuentra en la Palabra de Dios. Esta distinción es de vital importancia en la presente aproximación. Todo autor al escribir piensa en un lector modelo al que quiere dirigirse, no solo esperando que exista alguien que pueda interpretar el texto, sino *construyéndolo* a través del relato⁶⁴.

5. Plan de trabajo

El trabajo se desarrolla en tres partes con un total de siete capítulos. La *primera parte*, «Voces antiguas; nuevos diálogos», está compuesta por un único capítulo, dedicado a un acercamiento a la intertextualidad en la obra lucana. La *segunda parte*, «Jesús y Moisés en el evangelio de Lucas»,

⁶² Cf. M. GRILLI, «Interpretazione e azione», 18-21.

⁶³ «Los exégetas católicos no deben olvidar nunca que lo que interpretan es la Palabra de Dios. Su tarea no termina con la distinción de las fuentes, la definición de formas o la explicación de los procedimientos literarios. La meta de su trabajo se alcanza cuando aclaran el significado del texto bíblico como Palabra actual de Dios» (*Verbum Domini*, 33).

⁶⁴ Cf. M. GRILLI, «Evento comunicativo», 672.

contiene tres capítulos, en los cuales se estudian los textos donde se encuentran las referencias específicamente lucanas a Moisés (Lc 2,21-24; 16,19-31; 24,1-53), y un capítulo dedicado al análisis del material común con los evangelios sinópticos⁶⁵ (Lc 5,14; 9,30.33; 20,28.37). La *tercera parte*, «Jesús y Moisés en Hechos de los Apóstoles», analiza las referencias a Moisés a lo largo de Hechos de los Apóstoles (Hch 3,11-26; 6,8-15; 7,2-53; 13,16-41; 15,1-35; 21,15-26; 26,2-23; 28,16-31). La tesis está enmarcada por una introducción y unas observaciones conclusivas.

En el *primer capítulo*, «La obra lucana y las Escrituras de Israel», se establecen las bases metodológicas para una aproximación a los textos lucanos dentro del amplio marco de la intertextualidad. El *segundo capítulo*, «Según la Ley de Moisés», analiza la primera referencia explícita a Moisés (Lc 2,22) dentro de la introducción, más bien primera escena (Lc 2,21-24), de la presentación de Jesús en el Templo según la Ley de Moisés. En el *tercer capítulo*, «Si no escuchan a Moisés», se analiza la parábola del hombre rico y el pobre Lázaro (Lc 16,19-31). El *cuarto capítulo*, «Comenzando por Moisés», tiene como objeto de estudio Lc 24,1-53.

El *capítulo quinto*, «Hablaban de su éxodo», analiza el material que Lucas comparte con Mc y Mt, donde se encuentran nuevas referencias al nombre propio de Moisés. Estos textos, Lc 5,14 (cf. Mt 8,4 y Mc 1,44), Lc 9,30.33 (cf. Mt 17,3.4 y Mc 9,4.5), Lc 20,28.37 (cf. Mt 22,24 y Mc 12,19.26), se analizan en un mismo capítulo, después de presentar la figura de Moisés que se desprende del material propiamente lucano.

⁶⁵ Los elementos esenciales de la figura del Moisés lucano se presentan a lo largo del evangelio. Por este motivo se dedica un capítulo a cada uno de los textos en los cuales se encuentran las referencias a Moisés específicamente lucanas, y uno a las referencias compartidas con los demás sinópticos. El autor del tercer evangelio muestra una imagen cohesionada y coherente de Moisés, valiéndose de diferentes elementos, entre los cuales destacan la ubicación estratégica en la narración; la combinación de discurso directo, primer plano y trasfondo; la autoridad de los interlocutores. De este modo, el autor modelo del evangelio de Lucas construye un lector modelo con una determinada imagen de Moisés, que se desarrolla y completa en la segunda parte de la obra lucana. Estos motivos justifican las sutiles diferencias entre la aproximación a los textos del evangelio, en los capítulos II-V, y al libro de Hechos, en los capítulos VI-VII.

A partir del *capítulo sexto*, «El Señor os suscitará un profeta como yo», se analiza la relectura lucana de Moisés en el libro de Hechos de los Apóstoles, que consolida la imagen ya mostrada a lo largo del evangelio de Lucas. El *capítulo séptimo*, «Intentando convencerlos sobre Jesús a partir de la Ley de Moisés», continúa el recorrido iniciado en el capítulo anterior con nuevos protagonistas: Santiago y Pablo.

Las *observaciones conclusivas* tratan de exponer los diversos elementos que surgen del análisis de los textos. En primer lugar, se pretende presentar el recorrido propuesto a lo largo de la disertación, poniendo de manifiesto el diálogo, construido por Lucas, entre Moisés y Jesús. En segundo lugar, se proponen algunos efectos del diálogo entre el lector modelo de Lucas y los lectores reales. Por último, se esbozan algunos de los caminos abiertos por la presente disertación, que deben ser afrontados con espíritu de diálogo.

PARTE I

**VOCES ANTIGUAS;
NUEVOS DIÁLOGOS**

CAPÍTULO I

La obra lucana y las Escrituras de Israel

Diferentes estudios han examinado la relación de Lc-Hch con las Escrituras de Israel¹ y su uso en el conjunto de la obra, centrando su atención en diferentes aspectos o con metodologías y aproximaciones diversas². Muchas de estas aproximaciones han contribuido a la comprensión del uso lucano de las Escrituras de Israel, pero ninguna individualmente es capaz de proporcionar una descripción total de la her-

¹ «La Escritura es la Escritura de Israel. Pertenece a Israel y es una palabra para Israel. Esto es obvio para Lucas, tanto que es innecesario explicarlo» (J. JERVELL, *The Theology of the Acts of the Apostles*, 71). En este sentido se emplea la denominación *Escrituras de Israel*, utilizada, entre otros, por C. A. EVANS - W. R. STEGNER, ed., *The Gospels and the Scriptures of Israel*, puesto que refleja adecuadamente cómo los textos fueron vistos e interpretados por Lucas y sus contemporáneos judíos en el siglo I d.C. En ese periodo, el término *Antiguo Testamento* resulta anacrónico puesto que no existe aún lo que se conoce como *Nuevo Testamento*, cf. K. D. LITWAK, *Echoes of Scripture in Luke-Acts*, 1-2; G. R. LANIER, *Old Testament Conceptual Metaphors*, 10, nota 43. El término *Biblia Hebrea* induce a pensar que el autor de la obra lucana conoce y utiliza un texto escrito en lengua hebrea más que una traducción griega, ya sea los LXX u otra, cf. G. E. STERLING, «Luke as a Reader of the LXX», 161-179; W. D. LITKE, *Luke's Knowledge of the Septuagint*, 380-399. Sobre la problemática terminológica, cf. J. B. GREEN - R. B. HAYS, «The Use of the Old Testament by New Testaments Writers», 223-225.

² Cf. M. CRIMELLA, «La ripresa dell'Antico Testamento nell'Opera Lucana», 65-117; D. W. PAO - E. J. SCHNABEL, «Luke», 251-253; I. H. MARSHALL, «Acts», 513-527. Estos estudios aportan una amplia y actualizada bibliografía sobre el uso de las Escrituras de Israel en el evangelio de Lucas y en Hechos de los Apóstoles, respectivamente.

menéutica lucana. Una de las causas puede ser el análisis de un solo elemento del texto lucano, sin la valoración del conjunto de la re-utilización de Lucas del Primer Testamento³.

En el presente capítulo se partirá de los estudios realizados en el campo de la intertextualidad y, posteriormente, se abordarán los usos y las funciones de la intertextualidad en la obra lucana.

1. La intertextualidad: diálogo entre los dos Testamentos

1.1. Aproximación al concepto de intertextualidad

La intertextualidad, en sus diferentes modos, hace presente un texto en otro distinto, provocando un encuentro voluntario entre dos eventos comunicativos y, al mismo tiempo, que se produzca una nueva comunicación respecto al texto originario⁴. Los textos antiguos se presentan nuevamente, en un contexto diverso, con un nuevo significado y con una nueva función⁵.

La idea de diálogo se encuentra vinculada a la intertextualidad desde sus inicios. En efecto, M. Bakhtin, emplea el término *dialogismo* para designar la relación que cada enunciado mantiene con otros. Sin embargo, en la presente disertación, se utilizará *intertextualidad* por la aceptación común del término en ámbito lingüístico y bíblico. De este modo, se evita la ambigüedad de sentidos de *dialogismo*, empleado como sinónimo de intertextualidad en algunos ámbitos⁶.

La intertextualidad «es un término de moda, pero casi todos los que lo usan lo entienden de forma algo diferente»⁷. El término *intertextuali-*

³ Cf. S. SMITH, *The Fate of the Jerusalem Temple in Luke-Acts*, 9.

⁴ Cf. M. GUIDI, "Cosi avvenne", 134.

⁵ Cf. W. WEREN, *Métodos de exégesis*, 244.

⁶ Cf. R. G. ESTUPIÑÁN, «Intertextualidad», 139-140.

⁷ C. B. HAYS, «Echoes of the Ancient Near East?», 26.

dad, acuñado por J. Kristeva en 1967 y seguido por R. Barthes y otros⁸, es comúnmente aceptado, aunque no existe un consenso sobre su definición. J. Kristeva concibe la intertextualidad como el campo de transposición de diversos sistemas significantes, un espacio en el cual se cruzan y se entrecruzan múltiples enunciados tomados de otros textos⁹.

El concepto de intertextualidad es concebido como un *término paraguas*¹⁰, es decir, un concepto amplio y ambiguo, que necesita ser especificado dentro de cada análisis. G. Genette, uno de los padres de la narratología, define la intertextualidad de manera restrictiva, «como una relación de copresencia entre dos o más textos, es decir, eidéticamente y frecuentemente, como la presencia efectiva de un texto en otro»¹¹. Es decir, la presencia, ya sea manifiesta o no, de un texto en otros textos.

Desde la publicación a finales de la década de los ochenta de las obras de D. Draisma¹² y R. B. Hays¹³, entre otras, la intertextualidad se ha convertido en un tema de vital importancia para los estudios bíblicos¹⁴, especialmente para los estudios del NT. Según S. Alkier, las aproximaciones al concepto de intertextualidad han colocado el foco del significado en distintos aspectos de la comunicación: producción, recepción y generación de significado¹⁵. De esta manera, se ha subrayado un aspecto del evento comunicativo sobre el resto, dejando de lado el conjunto de los elementos que forman la comunicación en los textos escritos.

⁸ Para una aproximación a los inicios de la intertextualidad, cf. L. A. HUIZENGA, *The New Isaac*, 45-53; F. MILÁN, «Biblia e intertextualidad», 359-362; T. R. HATINA, «Intertextuality and Historical Criticism», 28-35.

⁹ Cf. R. G. ESTUPIÑÁN, «Intertextualidad», 150. La definición de *intertextualidad* y sus implicaciones dependen, en gran medida, del concepto de texto, cf. J. A. DARR, *Herod the Fox*, 22.

¹⁰ Esta expresión hace referencia a términos que abarcan fenómenos diversos respecto a su propia naturaleza semiótica, cf. U. ECO, *Lector in fabula*, 24-26; M. SCHNEIDER, «How Does God Act?», 46-47.

¹¹ G. GENETTE, *Palimpsestos*, 10.

¹² Cf. S. DRAISMA, *Intertextuality in Biblical Writings*.

¹³ Cf. R. B. HAYS, *Echoes of Scripture in the Letters of Paul*.

¹⁴ Cf. S. EMADI, «Intertextuality in New Testament Scholarship», 8-9.

¹⁵ Cf. S. ALKIER, «Intertextuality. New Testament», 210-215.

En la perspectiva del presente estudio, que abarca y se limita, al mismo tiempo, a los textos escritos, la intertextualidad se entiende como un conjunto específico de competencias que forman parte de la enciclopedia del lector¹⁶, activadas en varios modos por el texto con el objetivo de comunicar un mensaje¹⁷. Lo que conviene subrayar es que la noción de intertextualidad parte del hecho de que todo texto pertenece a una historia y a un sistema de relaciones¹⁸.

La intertextualidad se entiende, más que como un método, como una teoría o un conjunto de ellas referidas a la producción de significado¹⁹. Es en este ámbito de la comunicación en el que se entiende la intertextualidad en este estudio. Se trata del análisis de las señales que el texto ofrece para una co-participación explícita, que relacione los eventos comunicativos, no solo las palabras individualmente. Puesto que el texto no es una isla, no puede leerse aisladamente²⁰.

Desde una aproximación intertextual al estudio bíblico

se busca el significado de un texto concreto dentro de los límites del canon, es decir, en su conexión con el resto de libros del Antiguo y Nuevo Testamento, con quienes comparte un mismo código de significación²¹.

En definitiva, por intertextualidad se entiende la investigación y el descubrimiento de las referencias de distintos tipos a las Escrituras de Israel en los escritos neotestamentarios, así como su posterior análisis²².

¹⁶ «La *enciclopedia* es el marco cultural en el que se sitúa el texto y a partir del cual se rellenan los huecos del texto» (S. ALKIER, «Intertextuality. New Testament», 8). Cf. L. A. HUIZENGA, *The new Isaac*, 71.

¹⁷ Cf. E. J. VAN WOLDE, *Words Become Worlds*, 160-199.

¹⁸ Cf. M. GUIDI, «La questione contestuale», 79.

¹⁹ Cf. S. MOYISE, «Intertextuality and Historical Approaches», 23-32.

²⁰ Cf. M. GUIDI, «La questione contestuale», 78-81.

²¹ F. MILÁN, «Biblia e intertextualidad», 366.

²² Cf. T. R. HATINA, «Intertextuality and Historical Criticism», 28-29.

1.2. Hacia una definición de cita, alusión y eco

A la hora de definir los distintos grados de referencia existe una clara divergencia entre los autores contemporáneos. Precisamente por eso, es necesario establecer los límites de los principales conceptos que serán empleados en esta investigación²³.

1.2.1. Las citas

La *cita* es el término que menos problemas plantea. En términos generales, la cita es la repetición de modo expreso, consciente e intencionado de un número determinado de palabras textuales o casi literales. Puede ir acompañada de marcadores que la introduzcan²⁴. Se denomina cita formal, cuando es introducida en la narración por un indicador²⁵ con el objetivo de que el lector identifique claramente lo que sigue como una cita de una fuente anterior. La cita informal, en cambio, es aquella que carece de un indicador o fórmula de introducción²⁶.

1.2.2. Las alusiones y ecos

Las diferencias entre *alusión* y *eco* se muestran menos definidas. La alusión, tal y como sugiere su etimología²⁷, se presenta como un juego literario que combina,

en modo y grados diversos, los dos registros co-presentes del desvelar y el velar. Está escondida en los pliegues del nuevo texto que la asume y sin

²³ Cf. S. E. PORTER, «The Use of the Old Testament in the New Testament», 95.

²⁴ Cf. F. MILÁN, «Biblia e intertextualidad», 368.

²⁵ Ejemplos de distintos indicadores directos son: *καθώς γέγραπται ἐν νόμῳ κυρίου ὅτι* (Lc 2,23); *ὡς λέγει* (Lc 20,37); *καί ὅτι* (Lc 4,11), cf. J. A. FITZMYER, «The Use of the Old Testament in Luke-Acts», 296-301. No obstante, las formas introductivas no siguen siempre un esquema uniforme, especialmente en el evangelio de Lucas (cf. D. W. PAO - E. J. SCHNABEL, «Luke», 252).

²⁶ Cf. C. A. BEETHAM, *Echoes of Scripture in the Letter of Paul to the Colossians*, 16.

²⁷ En latín *alludere* es una forma que deriva del verbo *ludere* que significa «jugar», cf. F. BELLI - *al.*, *Vetus in novo*, 30, nota 10.

embargo a la vez intenta manifestarse, a veces de manera vistosa, otras más discretamente²⁸.

Desde este punto de vista, las alusiones forman parte de un juego intertextual, en el que el lector debe participar activamente para poder descubrir las diferentes voces textuales, incorporadas al texto sin ningún tipo de indicación explícita²⁹.

Las definiciones, tanto de alusión como de eco, varían según los autores. Este estudio se basará en tres aproximaciones complementarias que ponen el foco en distintos aspectos. En primer lugar, R. B. Hays, pionero en analizar los ecos en los textos del NT, utiliza alusión y eco de modo indistinto: la diferencia se muestra en el grado de intencionalidad del autor y la obviedad de la referencia intertextual (alusión) o la no-intencionalidad y sutileza (eco)³⁰. En segundo lugar, L. A. Huzienga, desde una aproximación semiótica, propone una distinción de tipo: el término *alusión* debería referirse a los vínculos verbales y sintácticos entre los textos; el término *eco* debería referirse a la reacción que produce en el lector modelo mediante dicha referencia textual, es decir, el efecto creado por la alusión en el acto de lectura del lector modelo³¹. Por último, C. A. Beetham define la alusión como un recurso literario empleado intencionalmente por un autor —utilizando cinco palabras o menos— para conducir al lector a una única fuente identificable, de la cual, uno o más componentes, deben ser recordados y llevados al nuevo contexto para que el texto aludido sea entendido por completo. Por otro lado, el mismo autor define el eco como un modo de referencia sutil que puede ser consciente o inconsciente, contextualizada o no contextualizada, que no está destinada al reconocimiento público y que se deriva de un texto específico anterior³².

²⁸ F. BELLI - *al.*, *Vetus in novo*, 30.

²⁹ Cf. A. MENDUIÑA SANTOMÉ, *El camino de la Palabra*, 248.

³⁰ Cf. R. B. HAYS, *Echoes of Scripture in the Letters of Paul*, 29; C. B. HAYS, «Echoes of the Ancient Near East?», 25-27.

³¹ Cf. L. A. HUIZENGA, *The New Isaac*, 62.

³² Cf. C. A. BEETHAM, *Echoes of Scripture in the Letter of Paul to the Colossians*, 17-24. «Los ecos siempre emergen dentro de los contextos de lectura, reconocidos cuan-

Como se ha podido comprobar, tanto en la definición de los términos como en los límites de los conceptos, la subjetividad no puede ser evitada³³. En otras palabras, no existen criterios objetivos que sean universalmente aceptados, que determinen qué es una alusión y qué es un eco³⁴. En efecto, algunos autores no distinguen entre alusión y eco³⁵, es más, hay quien cuestiona la diferencia en el contexto judío del siglo I d. C. entre cita explícita y alusión escriturística³⁶. Algunos estudiosos han propuesto un elenco de criterios para identificar alusiones y ecos de las Escrituras de Israel en el NT³⁷, que no han encontrado una aceptación generalizada, sino más bien una continua revisión de los mismos³⁸.

No existe pues, un consenso en la diferenciación entre alusión y eco, ni en el modo de identificarlos. En el presente estudio, se partirá de los amplios márgenes establecidos, entre los conceptos de alusión y eco, por parte de K. L. Litwak:

do los lectores los *escuchan* en los labios del lector» (F. S. TAPPENDEN, «Aural Performance, Conceptual Blending, and Intertextuality», 197, las cursivas son del autor).

³³ Cf. S. ALKIER, «New Testament Studies», 237.

³⁴ Cf. D. C. ALLISON, *The Intertextual Jesus*, 11-13.

³⁵ Cf. G. K. BEALE – D. A. CARSON, «Introduction»; F. BELLI – *al.*, *Vetus in Novo*, 29-36; PONTIFICIA COMISIÓN BÍBLICA, *El pueblo judío y sus Escrituras Sagradas en la Biblia cristiana*, § 3-5.

³⁶ Cf. D. W. PAO – E. J. SCHNABEL, «Luke», 251.

³⁷ La lista pionera fue propuesta por R. B. Hays y los criterios son: disponibilidad, volumen, recurrencia, coherencia temática, verosimilitud histórica, historia de la interpretación y satisfacción. Cf. R. B. HAYS, *Echoes of Scripture in the Letters of Paul*, 29-33. Estos criterios han sido retomados por el autor con algunas clarificaciones, cf. R. B. HAYS, «“Who Has Believed Our Message?”», 205-225.

³⁸ Entre las obras que proponen otras listas de criterios destacan: L. A. HUIZENGA, *The New Isaac*, 63-65; K. D. LITWAK, *Echoes of Scripture in Luke-Acts*, 61-65; C. D. STANLEY – S. E. PORTER, «Allusions and Echoes», 26-28; G. K. BEALE, *Handbook on the New Testament Use of the Old Testament*, 31-35; P. R. NOBLE, «Esau, Tamar, and Joseph», 249-252; J. M. LEONARD, «Identifying Inner-Biblical Allusions», 245-257; R. L. BRAWLEY, *Text to Text*, 10-14; F. BELLI – *al.*, *Vetus in Novo*, 31; C. A. BEE-THAM, *Echoes of Scripture in the Letter of Paul to the Colossians*, 28-34.